

Short Curriculum Vitae

Personal details

Name: Gavriilidis Sofia

Prof. Identity: Associate Professor, School of Early Childhood Education, Faculty of Education, Aristotle University of Thessaloniki, Greece

Nationality: Greek

Professional Address: Faculty of Education, Aristotle University of Thessaloniki, 54124, Greece

Telephone: (+) 30 2310 991206, (+) 30 6943077742

E-mail: sgavr@nured.auth.gr

Profile

Sofia Gavriilidis is a graduate of the School of Italian Language and Literature, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki (1987) and also holds a PhD in Comparative Children's Literature from the same University (2003). She has taught Italian for Specific/Academic Purposes at the Centre for Foreign Languages of the Aristotle University of Thessaloniki. Since 2005 she has been teaching Children's Literature to undergraduate and postgraduate students at the School of Early Childhood Education of the Aristotle University, where she is currently an Associate Professor of Comparative Children Literature. She has taught children's literature at a Master's level at the University of Thessaglia, at the Western Macedonia University and at the Università degli Studi di Padova (since 2006). She also supervises PhD students and she is involved in European projects about children's literature funded by the European Commission.

She has participated in several conferences, meetings, seminars and she has published books and articles in academic journals and scientific conference proceedings. Her fields of interest are the translations and adaptations of children's literature, children's classic books, multicultural children's literature and issues of comparative children's literature. Her most recent research focuses on the publishing policy of children's books, the literary peritext, as well as humor in children's literature and its translation.

She is the Greek correspondent counselor of the Fondazione Nazionale 'Carlo Collodi', Pescia, Italy, as well as the Greek coordinator of the international network "Studies on Humour", Madeira, Portugal. She is co-editor in chief of the scientific journal *Studying Humour - International Journal*, member of the editorial board of the scientific journal *Dialogoi! Theory & Praxis in Education* (University Aristotle of Thessaloniki), and member of the scientific

committee of the periodical volume *Scienze dell'Educazione. Studi e Ricerche* (collana diretta da Flavia Bacchetti), Pacini Editore. She is also member of scientific committee of Centro Internazionale di Studi sulle Letterature Europee (CISLE).

She is a founding member and member of the scientific committee of the working group and the journal *Polydromo* and a founding member and member of the management board of the organization “Διαβάζοντας ... Μεγαλώνω” (reading to grow).

She has been a jury member of the “Children’s Literature National Award” committee in Greece, of the “Greek IBBY Award” committee and of the “Pier Paolo Vergerio European Prize for Children's Literature” committee.

She has been a volunteer collaborator of Istituto Italiano di Cultura di Salonicco (1997-2000).

She is an honorary member of the “Circle of the Greek Children’s Book” (Greek Section of the International Board on Books for Young People-IBBY).

Principal and Recent Publications (selection)

Books

Gavriilidis, S. (2016). *Sui titoli nella Letteratura per l'Infanzia*. Premessa di Caterina Arcangelo. Voghera: Libreria Ticinum Editore.

Gavriilidis, S. (2013). *Garrulity and Laconism in the titles of books for children. A diachronic journey in children's literature by reading book titles*. Thessaloniki: Zygos [in Greek].

Gavriilidis, S. (2008). *The difficult task of the classic character*. Thessaloniki: University Studio Press [in Greek].

Gavriilidis, S. (2004). *Pinocchio in Grecia*. Premessa di Daniela Marcheschi. Pescia: Armando Editore-Fondazione Nazionale ‘Carlo Collodi’.

Selected peer-reviewed articles

Gavriilidis, S. (2017). Food, empty stomach and the humorous aspects of nutrition in children’s literature. The hunger of Pinocchio [in Greek]. *Dialogoi! Theory and Praxis in Education*, 3, 4-17. doi:<http://dx.doi.org/10.12681/dial.14909>

Gavriilidis, S. (2017). Representing painfully historical events in picture books for children: The story as History [in Greek]. *Keimena*, 17, [Language and Culture Lab, University of Thessaly], ISSN: 1790-1782, <http://keimena.ece.uth.gr/main/t25/01-gavriilidou.pdf>

Gavriilidis, S. (2016). Thoughts on Multicultural Children’s Literature [in Greek]. In Chodolidou, E., Tsokalidou, R., Tentolouris, F., Kyridis, A., Vakalopoulos, K. (eds.). *Linguistic & Pedagogical Approaches* [σελ. 416-430]. Athens: Gutenberg.

Gavriilidis, S. (2016). Book review: *The girl in red*, by Roberto Innocenti and Aaron Frisch (2012), Creative Editions, *Keimena* [Language and Culture Lab, University of Thessaly], http://keimena.ece.uth.gr/main/t_bibliokritiki/the-girl-in-red.pdf

Gavriilidis, S. (2016). Le trasformazioni del naso come fonte d'umorismo nella Letteratura per l'Infanzia. *Studying Humor-International Journal*, 2 [ejournals.lib.auth], ISSN: 2408-042X, <https://ejournals.lib.auth.gr/humour/article/view/5275>

Gavriilidis, E., and Gavriilidis, S. (2016). Sharing wordless books with students from multicultural backgrounds at the Highschool of Intercultural Education of Thessaloniki [in Greek]. In Gavriilidis, S., Gkaintartzi, A. Markou, E., and Tsokalidou, R. (eds.), *3rd Crossroads of languages & cultures: Issues of Bi/Multilingualism, Translanguaging and Language Policies in Education* (pp. 10-20). Faculty of Education, Aristotle University of Thessaloniki & Polydromo Group, Thessaloniki, Greece

Gavriilidis, S. (2015). Traduction de titres de littérature pour l'enfance contemporaine. In Castellanou, Graciella-Foteini (ed.), *Mythes, Symboles, Réalités. Mélanges en l'honneur de George Freris* (pp. 205-222). Athens: Editions Reo.

Gavriilidis, S. (2015). Bilingual picturebooks in a multilingual and multicultural reality. In Laurelli, C., and Belcari, I. (eds.), *Art as a vehicle for Education and Social Inclusion* (pp.32-41). Florence: Fondazione Nazionale Carlo Collodi.

Gavriilidis, S. (2015). L'infanzia nell'opera di Giuseppe Pontiggia. In Cadioli, A., Langella, G., Marcheschi, D., and Ruozi, G. (eds.), *Investigare il mondo: Convegno Internazionale di Studi su Giuseppe Pontiggia* (pp.103-112). Novara: Interlinea.

Gavriilidis, S. (2014). Using picturebooks for intergenerational communication. *Formazione & Insegnamento. European Journal of Research on Education and Teaching*, IXII (2): 123-132.

Gavriilidis, S. (2014). Translating humor in literary texts for children: The adventures of humor in *The Adventures of Pinocchio* [in Greek]. *Studying Humor-International Journal*, [in Greek], <http://ejournals.lib.auth.gr/humour/article/view/4341/4415>

Gavriilidis, S. (2014). Examine bilingual picturebooks and the role they can play in promoting intercultural dialogue [in Greek]. In Tzekaki, M. And Kanatsouli, M. (eds.), *Rethinking Early Childhood* (pp. 432-447). Aristotle University Thessaloniki, Zygou. ISBN-13:978-960-243-695-0 [in Greek], <http://www.nured.auth.gr/congress2014/>

Gavriilidis, S. (2013). Crossover Picturebooks and Intergenerational Communication. In Margiotta, U., Raffanghelli, J., Saulescu, E., and Icleanu, R. (eds.), *Transforming the educational relationship: intergenerational and family learning for the lifelong learning society*. Romania: Editura Plm.

Gavriilidis, S. (2013). Rosa Bianca. *Keimena*, 17 [in Greek]. <http://keimena.ece.uth.gr/main/t17/04-gavriilidou.pdf>

Gavriilidis, S. (2013). The body as source of humour in children's literature [in Greek]. *Διακείμενα/Inter-Textes*, vol.15, 113-123 <http://keimena.ece.uth.gr/main/t17/04-gavriilidou.pdf>

Gavriilidis, S., and Tsokalidou, R. (2013). Bilingual children's book: first speculations. *Polydromo*, 6, 11-15.

Gavriilidis (2013). The grammar of reading in Rodari's land [in Greek]. In Givalou-Katsiki, A., and Politis, D., (eds.), *Developing reading skills: Realities and prospects* (pp.206-218). Athens: Diadrassi [in Greek].

Gavriilidis, S. (2013). Children's books publishing: Historical routes and assessment [in Greek]. In Akritopoulos, A. (ed.), *Defining the Greek literature for children and young people* (pp.135-154). Athens: Erodoto.

Gavriilidis, S. (2013). Representations of gender in Disney [in Greek]. In Anagnostopoulou, D., Papadatos, G., and Papantonakis, G. (eds.), *Representation of males and females in books for children and young people* (pp. 206-218). Athens: Papadopoulos.

Gavriilidis, S. (2012). Narrazioni Interculturali nel nostro mondo multiculturale, *Synergies Sud-Est européen*, 3: 161-170, [Gerflint]
http://gerflint.fr/Base/SE_europeen3/gavriilidis.pdf

Gavriilidis, S. (2011). Translations-adaptations in Greek children's literature [in Greek]. In Damianou, D., and Oikonomidou, S. (eds.) *Narratives that never end. Textual and pictorial adaptations children's literature* (pp. 35-53). Athens: Papadopoulos [in Greek].

Gavriilidis, S. (2011). Revisiting *The Adventures of Pinocchio* [in Greek]. *Keimena*, 12
http://keimena.ece.uth.gr/t12/12_gavriilidou.pdf

Gavriilidis, S. (2011). Landscape of imagination in children's literature. *Δια-Κείμενα/Intertextes*, 13: 11-22, [in Greek]. <http://dia-keimena.frl.auth.gr/site/images/stories/intertextes-13.pdf>

Gavriilidis, S. (2011). Marginalized characters in children's literature [in Greek]. In Kanatsouli, M., and Politis, D. (eds.), *Contemporary young-adult literature* (pp. 291-316). Athens: Patakis [in Greek].

Gavriilidis, S. (2011). Depictions of family structure in printed versions of Disney's fairy tales [in Greek]. *Keimena*, 14 [in Greek].
http://keimena.ece.uth.gr/main/t14/05_Gravriilidou_el.pdf

Gavriilidis, S., and Karakitsios, A. (2011). I personaggi della narrativa per l'infanzia come lettori: processi che compiono, modelli che propongono. *Poliphilos*, 2,
<http://ejournals.lib.auth.gr/poliphilos/index>

Gavriilidis, S. (2010). Talking about children's literature intercultural character. In *We speak the same culture*, Congress Proceedings, International Congress of Comparative Literature and the Teaching of Literature and Language (pp. 279-288). Ankara, Gazi University.

Gavriilidis, S. (2010). Translated children's literature [in Greek]. In Germanos, D, and Kanatsouli, M. (eds.), *Current pedagogical approaches in preschool and first school education* (pp.189-211). Thessaloniki: University Studio Press [in Greek].

Gavriilidis, S. (2010). Labeling and humor in children's books. *Δια-Κείμενα/Inter-Textes*, 12: 33-42 [in Greek]. <http://dia-keimena.frl.auth.gr/site/images/stories/intertextes-12.pdf>

Germanos, D., Gavriilidis, S., and Arvaniti, I. (2009). School creates its own library: A case study. In Lombello, D., and Marquardt, L. (eds.), *School Libraries in the Picture: Preparing Pupils for the Future*, (38th Annual Conference, International Association of School Librarianship), Abano Terme, Padua, Università delgi Studi di Padova, IASL, CD IISN: 0257-3229, ISBN: 978-1-890861-36-0.

Gavriilidis, S. (2008). Il rapporto dei personaggi della narrativa per l'infanzia con la lettura. *Rassegna di Pedagogia*, LXVI, (1-4): 143-161 (Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma).

Gavriilidis S., and Karakitsios, A. (2008). Les éléments culturels du monde imaginaire de la littérature enfantine contemporaine. *Dedalus*, 11-12: 433-455.

Gavriilidis, S. (2007). Maria Polidouri: Solo perché mi hai amato canto (bibliographic review e translation in italiano delle poesie di Maria Polidouri) *Kamen'*. *Rivista di poesia e filosofia*, 31, pp. 75-86 e 51-73.